

ATLAS MIASTA KRAKOVA **(ATLAS OF THE CITY OF CRACOW)**

Serge BONIN*

• ATLAS • CRACOVIE • ESPACE URBAIN
• POLOGNE

• ATLAS • CRACOW • POLAND • URBAN
SPACE

• ATLAS • CRACOVIA • ESPACIO URBANO
• POLONIA

En 1978, l'Unesco inscrit dans la première liste des monuments culturels les plus intéressants au monde la ville de Cracovie en raison de l'ensemble historique et architectural qu'elle représente. C'était alors la première ville d'Europe à être inscrite à cet inventaire.

En 1980, le département de géodésie et d'aménagement du territoire émit l'idée de réaliser un atlas de la ville de Cracovie. Sous la direction du Recteur de l'Université de Jagellon, le professeur M. Hess, la réalisation de l'Atlas fut confiée au docteur Kasimir Trafas, et à l'équipe du département de cartographie de l'Institut de Géographie.

Cet atlas de Cracovie, le premier aussi complet en Pologne, est l'un des rares atlas urbains existant actuellement en Europe. Il se compose de 47 planches, au format 43 x 67 cm en couleurs, accompagnées d'un commentaire de huit pages en polonais, et d'un résumé en anglais. Une réactualisation permanente en est assurée. Une soixantaine de collaborateurs de différentes disciplines ont participé à l'élaboration d'un ensemble de données très complet, relatives aux problèmes les plus spécifiques à la réalité de la ville, de nature géographique, sociale et économique.

L'échelle de 1/500 000 a été généralement retenue pour représenter les phénomènes sur un fond de carte constitué par les rues de la ville.

Après quelques cartes introductives de l'évolution historique de la ville, et de sa région, qui permettent d'expliquer son rôle et sa position dans l'État polonais, la représentation du relief, du climat, de la végétation situe la ville dans son environnement géographique; les cartes traitant des phénomènes démographiques et économiques (industrie, transports, agriculture, services, commerce, éducation...) pendant les années 1980 complètent cet ensemble. Il convient de remarquer les cartes relatives à l'organisation de l'espace urbain et à la préservation de l'environnement liée à la pollution, problèmes particulièrement actuels.

Les difficultés matérielles inhérentes à la situation politique et économique polonaise pendant la dernière décennie, par exemple les difficultés d'approvisionnement en papier de la maison d'éditions cartographiques E. Romer à Wroclaw, qui a assuré l'édition, rendent encore plus méritoire la publication d'un atlas présentant une telle quantité et une telle qualité d'information.

1. L'île urbaine de chaleur («City heat island») (Extrait de la planche 13 intitulée: Climat III) (page ci-contre)

Traduction de la légende.

Intensité de l'île urbaine de chaleur (légende des 3 caissons, de gauche à droite: forte, moyenne, le moins élevé).

Principaux complexes industriels, sources locales de pollution de l'air.

Pollution de l'air d'origine des centres industriels de Haute-Silésie.

Afflux d'air sous l'influence de l'île urbaine de chaleur (légende des 2 flèches, du haut en bas: pur, pollué).

* Laboratoire de Graphique, École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris.

